

2019 수교세기 문화행사 통합 결과자료집



**2019 Cultural Project
to Celebrate Diplomatic Relations
between Korea and other countries**

2019 수교계기 문화행사 통합 결과자료집



**2019 Cultural Project
to Celebrate Diplomatic Relations
between Korea and other countries**

한국국제문화교류진흥원

Korean Foundation for International Cultural Exchange

한국국제문화교류진흥원은 문화체육관광부 지정 국제문화교류 전담기관으로, 국제문화교류 진흥에 대한 다양한 사업을 수행합니다. 국경을 초월한 문화교류 활성화를 위해 쌍방향 문화교류 행사, 국내외 교류 네트워크 조성, 조사 및 연구, 전문인력 양성을 통한 국제문화교류 진흥정책을 펼치고 있습니다.

'문화로 한국과 세계를 잇는 네트워크 허브'를 비전으로 도약의 전기를 마련한 우리 진흥원은 전 세계인들과의 교류를 더욱 확산시켜 '공감'과 '상생'의 국제문화교류를 실현하는 밑거름이 되겠습니다.

The Korean Foundation for International Cultural Exchange (KOFICE) is an institution in charge of international cultural exchange designated by the Ministry of Culture, Sports and Tourism thus conducts diverse projects that are necessary for the promotion of international cultural exchange. In order to invigorate cultural exchange transcending national boundaries, KOFICE carries out the following activities: bilateral cultural exchange events, creation of networks for international exchange, research and implementation of international cultural exchange policies through professional training.

With the vision "A network hub connecting Korea and the world through culture", the KOFICE will lay foundations for "win-win cultural development" by connecting people and exchanging cultures around the world.



Ministry of Culture, Sports
and Tourism



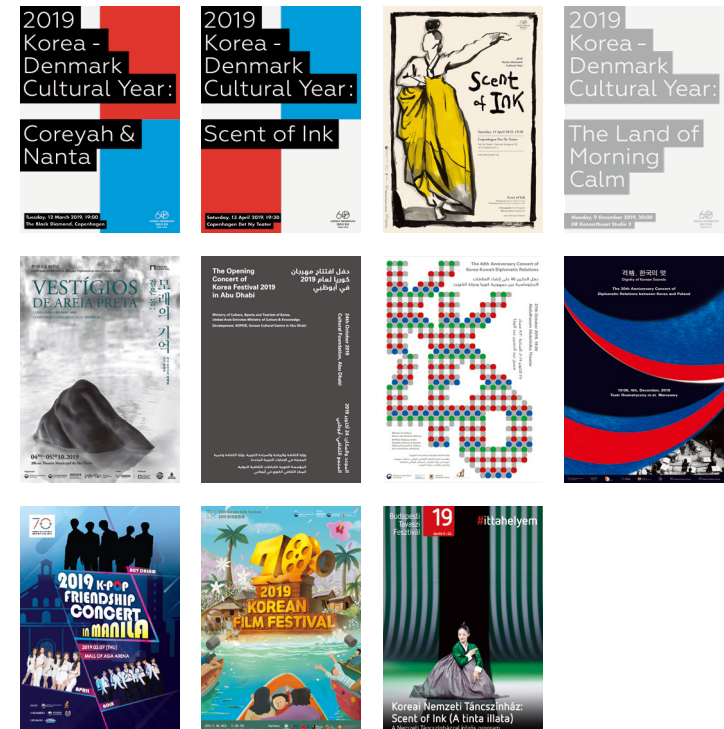
Korean Foundation for
International Cultural Exchange

수교계기 문화행사

Cultural Project to Celebrate Diplomatic Relations between Korea and other countries

수교계기 문화행사는 수교기념 등 각종 주요 계기성 행사와 연계하여 현지 수요에 맞춘 문화교류 프로그램을 기획, 운영하는 사업입니다.

<Cultural Project to Celebrate Diplomatic Relations between Korea and other countries> is an unparalleled cultural exchange program linked to special events such as the anniversary of the establishment of diplomatic relations.



2019 수교제기 문화행사

Cultural Project to Celebrate Diplomatic Relations between Korea and other countries

덴마크 Denmark

- 한-덴마크 상호 문화의 해 기념공연 <고래야&난타>
2019 Korea-Denmark Cultural Year: Coreyah&Nanta
- 한-덴마크 상호 문화의 해 기념공연 <묵향>
2019 Korea-Denmark Cultural Year: Scent of Ink
- 한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <고요한 아침의 나라>
2019 Korea-Denmark Cultural Year: The Land of Morning Calm

브라질 Brazil

- 한-브라질 수교 60주년 기념공연
<검은 돌: 모래의 기억>
60th Anniversary of Korea-Brazil
Diplomatic Relations: Traces of Black Sand

쿠웨이트 Kuwait

- 한-쿠웨이트 수교 40주년 기념공연
The 40th Anniversary Concert
of Korea-Kuwait Diplomatic Relations

폴란드 Poland

- 한-폴란드 수교 30주년 기념공연 <격률, 한국의 멋>
The 30th Anniversary Concert of Diplomatic
Relations between Korea and Poland:
Dignity of Korean Sound

헝가리 Hungary

- 한-헝가리 수교 30주년 기념공연 <묵향>
30th Anniversary of Korea-Hungary
Diplomatic Relations: The Scent of Ink

필리핀 Philippines

- 한-필리핀 상호교류의 해 기념
<2019 K-POP 우정콘서트>
2019 K-POP Friendship
Concert
- 한-필리핀 상호교류의 해 기념
<필리핀 한국영화제>
2019 Korean Film Festival

아랍에미리트 UAE

- 한-쿠웨이트 수교 40주년 기념 아부다비 순회 공연
The Opening Concert of Korea Festival 2019
in Abu Dhabi

통계로 보는 2019 사업 성과
2019 Achievements Statistics

대상 국가 수
Target Country Number



7개 국가
Countries

개최 행사 수
Events Held



10건
Events

총관객 수
Total Number of Audience



23,735명
Persons

관객만족도
Audience Satisfaction Measurement



6.3/7.0점
Point

언론보도 건수
Mass Media Coverage



185건
Mentions



덴마크 Denmark

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <고래야&난라>

- 참가단체: 고래야, 피엠씨프러덕션
- 일정/장소: 2019. 3. 12. / 코펜하겐 블랙다이아몬드 퀸즈홀

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Coreyah&Nanta

- Company: Coreyah, PMC Production
- Date/Venue: 2019. 3. 12. / The Black Diamond Hall

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <묵향>

- 참가단체: 국립무용단
- 일정/장소: 2019. 4. 13. / Det Ny 극장

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Scent of Ink

- Company: National Dance Company of Korea
- Date/Venue: 2019. 4. 13. / Det Ny Teater

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <고요한 아침의 나라>

- 참가단체: 국립부산국악원
- 일정/장소: 2019. 12. 9. / DR 콘서트홀 스튜디오2

2019 Korea-Denmark Cultural Year: The Land of Morning Calm

- Company: Busan National Gugak Center
- Date/Venue: 2019. 12. 9. / DR Koncerthuset Studie2

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <고래야&난타>

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Coreyah&Nanta

NANTA

Coreyah

덴마크 코펜하겐의 블랙다이아몬드 퀸즈홀에서 월드뮤직 그룹 고래야와 PMC프러덕션의 <난타>, 2개 작품이 공연되었다. 이번 공연은 한국과 덴마크가 수교 60주년을 맞는 2019년을 상호문화의 해로 지정하고 연중 개최한 기념행사 중 하나이다.

고래야는 한국 전통악기의 개성을 잃지 않으면서 전 세계의 다양한 전통음악과 현대의 대중음악을 접목해 전통음악과 대중음악의 경계를 허무는 새로운 한국음악을 선보였다. 한국 최초의 비언어극 공연인 난타는 칼과 도마 등 주방기구를 악기로 승화해 국적을 불문하고 남녀노소 누구나 즐길 수 있는 공연이다. 이번 공연에서도 현지 관객을 직접 무대로 불러내어 함께 하는 모습을 연출했다.

덴마크 현지 관객들은 ‘두 공연 모두 너무나 기대 이상이었다’, ‘지리적인 거리감과는 별개로 한국을 가깝게 느낄 수 있는 기회가 생겨서 좋았다’, ‘한국의 훌륭한 작품들을 볼 수 있는 기회가 더 많아지길 바란다’ 등 긍정적인 반응을 보여, 한국 작품의 대중성과 작품성을 인정받을과 동시에 양국 간 문화적 공감도 및 이해도가 높아지는 계기가 되었다.

As part of events celebrating the 60th anniversary of diplomatic relations between Korea and Denmark, designated as “2019 Korea–Denmark Cultural Year,” the world music ensemble Coreyah and PMC Production’s Nanta non-verbal performance team performed at the Queens Hall of the Black Diamond in Copenhagen.

Coreyah presented a new style of Korean music that blends various genres of ethnic music with popular music using traditional Korean instruments. Nanta, Korea’s first non-verbal theatrical show, uses kitchen utensils to create music, offering an enjoyable experience for people of all nationalities, ages and gender. Like in all Nanta performances, members of the audience were called up on stage to take part in the show in the Danish capital.

Both shows were well-received by the Danish audience, with some commenting that they were “beyond their expectations,” “a great opportunity to feel close to Korea despite the geographical distance,” and that they wished for more opportunities to view excellent Korean performances. In addition to Coreyah and Nanta gaining wider recognition for both quality and popularity, their performances in Copenhagen helped deepen cultural understanding between the two countries.

“다양한 문화를 담은 퍼포먼스를 통해 한국 문화에 대해 더 관심을 가지게 되었다.”

“I was intrigued by the variety of cultural performances and came to have a greater interest in Korean culture.”





“지리적으로 멀리 떨어져 있는 한국을 가깝게 느낄 수 있는 기회가 주어져 좋았다.”

“It was wonderful to have the opportunity to feel close to Korea although the country is geographically far away.”





“책으로 배워왔던 것과 별개로 실제 한국 문화의 모습이 어떨지 볼 수 있어서 많은 도움이 되었다.”

“It was very helpful to see a real picture of Korean culture in action apart from what I had learned through books.”

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <묵향>

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Scent of Ink



2013년 초연 이후 한국을 넘어 전 세계 관객들의 많은 사랑을 받았던 국립무용단의 <묵향>이 덴마크 국민들을 만났다. 이번 공연은 한-덴마크 상호문화의 해를 기념하는 것으로, 코펜하겐의 유서 깊은 극장인 Det Ny 극장에서 선보여졌다.

<묵향>은 무용가이자 안무가였던故최현의 '군자무'를 바탕으로 한국적 아름다움을 무용으로 표현한 작품이다. 매화, 난초, 국화, 대나무 등을 소재로 총 6장으로 구성되어 있으며, 각 장마다 정적이면서도 동시에 역동적인 한국 춤의 진정한 멋을 느낄 수 있다.

한국과 덴마크 양국은 상호문화의 해를 효과적으로 기념하고 홍보하기 위해 다양한 프로그램을 진행하였는데, 특히 국립무용단의 <묵향>은 한국을 대표하는 공연 중 하나로서 덴마크 현지 관객들과 문화예술 관계자들로부터 큰 찬사를 받았다.

The National Dance Company of Korea also staged <Scent of Ink>, a dance performance inspired by traditional ink painting which has earned a reputation worldwide since it premiered in 2013, at the Det Ny Theater in Copenhagen in commemoration of “2019 Korea–Denmark Cultural Year,”

<Scent of Ink> is a recreation of Gunjamu by the late Korean dancer and choreographer Choi Hyun. It is composed of six chapters featuring the four gracious plants of plums, orchids, chrysanthemums and bamboo. Each chapter expresses the beauty of Korean dance, combining placid and dynamic elements at the same time.

Korea and Denmark rolled out various programs to celebrate and promote “2019 Korea–Denmark Cultural Year,” and <Scent of Ink> was one of the Korean performances lauded in Denmark.

“공연이 끝난 후 한국인 입양아로서 자부심을 느낄 수 있었다.”

“After watching the performance, I felt a sense of pride as an adoptee from Korea.”





“무척 아름답고 놀라운 공연이었다.”

“The performance was truly beautiful and amazing.”





“장면마다 선보이는 의상과 무용수들의 움직임 디테일이 정말 좋았다.
한 가지 아쉬운 점은 이 공연이 끝났다는 것이다.”

“The performers’ costumes that changed from one scene to another and the precise movements of the dancers were fabulous. My only regret is that the performance ended.”

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <고요한 아침의 나라>

2019 Korea-Denmark Cultural Year:
The Land of Morning Calm



덴마크 현지 대중에게 한국음악의 정수를 경험할 수 있는 기회를 제공하기 위한 한국 전통음악 공연이 덴마크 코펜하겐 DR 콘서트홀 스튜디오2에서 진행되었다. 이번 무대에 선 국립부산국악원은 전통공연예술의 보전과 창조적 계승 의지를 가지고 전통공연을 만들고, 국악교육과 연구에 앞장서고 있는 명실공히 한국을 대표하는 전통예술기관이다.

이번 공연은 국가무형문화재 제46호인 대취타, 기악 독주 '가야금산조', 판소리 <적벽가>, 장구 연주자가 멋진 몸동작과 화려한 장구가락을 선보이는 '선반설장구', 국악기인 생황과 단소로 연주하는 '수룡음', 가곡인 '우락', 관악합주 '수제전'까지 총 7개 작품으로 이루어졌다.

공연을 관람한 덴마크 현지 관객들은 '한국의 전통음악을 볼 수 있는 귀한 기회였다', '멋지고 아름다운 공연이었다'며 박수를 보냈다.

Traditional Korean music was also performed by the Busan National Gugak Center at Studio 2 of the DR Concert Hall in Copenhagen. The Busan National Gugak Center is one of Korea's top traditional arts institutions that creates performances with a mission to preserve and develop traditional performing arts while also playing a leading role in gugak (traditional Korean music) education and research.

The performers showcased seven pieces: “*Daechwita*,” music played with wind and percussion instruments in military processions, designated as National Intangible Cultural Heritage No. 46; “*Gayageum Sanjo*,” or scattered melodies of the string instrument; “*Jeokbyeokga*” in the musical storytelling of *pansori*; “*Seonban Seol Janggu*,” in which the performer plays the hourglass-shaped drum in standing position accompanied by dance movements; “*Suryongseum*,” played with a *saenghwang*, a wind instrument with 17 bamboo pipes, and the bamboo flute called *danso*; a *gagok* song titled “*Urak*”; and “*Sujecheon*,” court music performed by a wind ensemble.

The Danish audience was effusive in their applause, saying it was “a valuable opportunity to listen to traditional Korean music,” and “a splendid and beautiful performance.”

“양국의 음악이 분명 다르지만 공통된 정서가 있다는 것을 알게 해준 공연이었다.”

“Thanks to the performance, I have realized that our two countries have different musical traditions but share common sentiments.”





“멋진 공연으로 2019년을 마무리할 수 있었다.”

“It was nice to wrap up 2019 by watching such a great performance.”





“한국의 전통음악과 문화를 알 수 있는 훌륭한 공연이었다.”

“It was a terrific performance that helped me learn about Korean traditional music and culture.”



브라질
Brazil

한-브라질 수교 60주년 기념공연 <검은 돌: 모래의 기억>

**60th Anniversary of Korea-Brazil Diplomatic Relations:
Traces of Black Sand**



브라질을 대표하는 상파울루 시립극장에서 국립현대무용단의 <검은 돌: 모래의 기억> 공연이 무대에 올랐다. 이번 공연은 한-브라질 수교 60주년을 기념하기 위한 것으로, 한국문화에 대한 현지 대중들의 관심을 확산하고 장기적으로 문화교류가 지속될 수 있는 초석을 마련하고자 개최되었다.

<검은 돌: 모래의 기억>은 국립현대무용단 안성수 예술감독의 2019년 신작으로, 국악 음계로 창작한 선율에 맞춰 시간의 흐름 속에 결국은 모래가 되고 마는 검은 돌의 흔적을 표현한다. 무용수들의 다양하고 아름다운 몸짓 속에서 삶의 깊은 의미를 되새기게 하는 작품이다.

브라질 현지 관객들은 '무용수들의 움직임과 표현력이 놀라웠다', '언어의 장벽을 넘는 좋은 공연이었다'라며 긍정적인 반응을 보였다. 또한 이를 통해 한국 현대무용 뿐 아니라 전통무용에 대한 관심사도 커지며 다양한 한국예술을 접할 수 있는 후속 공연에 대한 기대감도 내비쳤다.

The year 2019 also marked the 60th anniversary of diplomatic relations between Korea and Brazil. In commemoration of the occasion, the Korea National Contemporary Dance Company staged <Traces of Black Sand> at the Municipal Theater of Sao Paulo in a bid to expand Brazilians' interest in Korean culture and help sustain cultural exchanges in the long term.

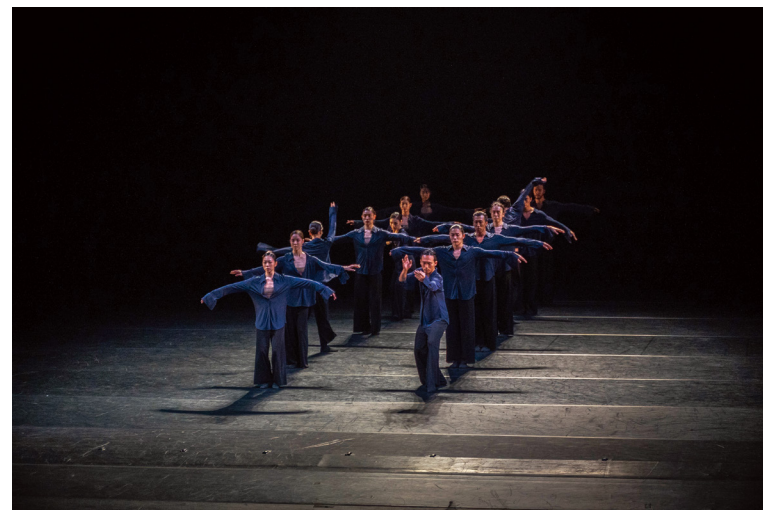
The new piece by KNCDC art director Ahn Sung-soo depicts the image of a black stone slowly turning into sand as the dancers perform diverse and alluring movements in tune with a score of traditional musical instruments.

The Brazilian audience said they were "amazed by the dancers' movements and expressions," and that it was "a great performance that transcends language barriers." They also wished to see more performances of not just contemporary Korean dance but also traditional Korean dance.

“전통무용과 현대무용의 합이 매우 좋았다.

색다른 리듬과 소리가 우리를 자연으로 데려가는 것 같았다.”

“The ensemble of the traditional and contemporary dances was superb. The unusual rhythms and sounds seemed to take us into nature.”





“리듬과 템포가 돋보였으며 조명 디자인과 구성의 미니멀리즘한 면이 특히 좋았다.”

“The rhythm and tempo were outstanding, and the minimalist design of the lighting was particularly enchanting.”





**“조명과 무용수의 몸, 음악의 교감이 매우 좋았다.
한국 전통무용과 음악이 서양의 것과 조화되는 모습이 보여 놀라웠다.”**

“The interaction among the lights, dancers’ bodies, and music was indeed great. The harmony of Korean traditional dance and music and those of the West was fascinating.”



아랍에미리트
UAE

한-쿠웨이트 수교 40주년 기념 아부다비 순회 공연

**The Opening Concert of Korea Festival 2019
in Abu Dhabi**



쿠웨이트 인접 국가인 UAE는 해외문화에 대한 관대한 정책으로 중동의 문화 중심지로 급부상하고 있다. 따라서 쿠웨이트와의 수교 40주년을 기념하는 축하공연을 UAE 순회 공연으로까지 확대하여, 최근 중동시장에서 주목받고 있는 한국음악의 다양성을 소개하고 진출 가능성을 확인해 보고자 하였다.

2019년 새롭게 개관한 UAE 아부다비 문화재단에서 진행된 공연에는 세계 각국의 민속 음악을 친근하게 재해석하여 연주하는 '두번째 달', 월드뮤직 그룹 '공명', 쿠웨이트 내 K-POP 차트 TOP 20위 내에 포함되었던 아이돌그룹 '디크런치'가 출연했다.

공연을 찾은 아부다비 현지 관객들은 '한국문화를 잘 보여준 행사였다', 'UAE와 한국이 서로에 대해 더 알아가는 중이라는 느낌을 받았다'라며 긍정적인 반응을 보였다. 한국과의 거리적, 사회·문화적 장벽 등 여러 요인으로 인해 한국문화를 소개하는 기회가 부족했던 UAE 현지에서 다양한 관객들을 대상으로 한국문화를 경험하고 관심을 확산할 수 있었던 좋은 기회로 평가된다.

As the year 2019 marked the 40th anniversary of diplomatic relations between Korea and Kuwait, celebrating concert was held also in the neighboring country of the United Arab Emirates, which is emerging as a cultural fulcrum in the Middle East with its generous policy towards foreign cultures.

Korean contemporary ethnic music group 2nd MOON, world music group GongMyoung and the boy band D-Crunch, who made it to the Top 20 K-pop chart in Kuwait, performed at the newly opened Abu Dhabi Cultural Foundation in the UAE.

The local audience responded positively, saying the event illustrated Korean culture and that they felt the people of the UAE and Korea were getting to know each other better. The concert was a welcome opportunity to experience Korean culture for various people in the UAE, where such occasions were rare due to the physical distance as well as social and cultural barriers.

“한국과 UAE 문화가 함께 어우러진 합동공연이 좋았고 음악이 정말 마음에 들었다. 한국은 엄청난 전통을 가진 국가다.”

“I really enjoyed the music and liked how they combined Korean and UAE culture. Korea has amazing traditional culture.”





“UAE와 한국이 서로를 더 알아갈 수 있는 공연이었다.”

“The performance enabled UAE and Korea to better understand each other. ”





**“한국에 대해 잘 알지 못했었는데 이번 공연을 통해 한국에 관심이 생겼다.
언젠가 꼭 한국을 방문하고 싶다.”**

**“I didn’t know much about Korea before but this event made
me curious about Korea. I would love to visit Korea once in my
life.”**

A white, stylized map of Kuwait is positioned on the left side of the image, set against a solid teal background. The map is composed of several geometric shapes, including a large trapezoid and a small triangle, which together form the outline of the country. The text is centered within the main body of the map.

쿠웨이트
Kuwait

한-쿠웨이트 수교 40주년 기념공연

**The 40th Anniversary Concert of Korea-Kuwait
Diplomatic Relations**



한국과 쿠웨이트는 1979년 수교 이래 지난 40년 동안 경제 분야에서 활발한 협력 관계를 이어오고 있다. 앞으로는 문화예술 분야로 그 협력 관계를 확장하자는 의미를 담아 수교 40주년 축하공연을 개최하였다.

UAE에서와 같이 세계 각국의 민속 음악을 친근하게 재해석하여 연주하는 '두번째 달', 월드뮤직 그룹 '공평', 쿠웨이트 내 K-POP 차트 TOP 20위 내에 포함되었던 아이돌그룹 '디크런치'가 축하공연 무대에 섰다.

쿠웨이트 현지 관객들은 한국 공연에 엄청난 반응을 보여주었다. 준비된 770석의 관객석이 부족하여 입석으로도 공연을 관람하겠다는 관객들로 인산인해를 이룬 것이다. 이번 공연을 통해 향후 양국 간 지속적인 문화교류 가능성의 초석을 다질 수 있었다.

The same musicians who performed in Abu Dhabi went on stage in Kuwait to celebrate 40 years of diplomatic relations between Korea and the Middle Eastern nation since 1979.

The venue was filled to capacity with its Kuwaiti audience, many of whom were happy to see the performances while there was standing room only.

“쿠웨이트에서 지낸 2년 동안 본 공연 중 가장 멋진 문화행사였다.”

“It was the best cultural event I had ever been to during my two years stay in Kuwait.”





“한국 문화는 모든 것이 인상적이다. 한국에 대해 더 자세히 알고 싶어졌다.”

“Everything about Korean culture is impressive.
I would like to know more about Korea.”





“매우 창의적이고 감동적인 공연이었다.”

“It was a very creative and touching performance.”



폴란드
Poland

한-폴란드 수교 30주년 기념공연 <격格, 한국의 멋>

**The 30th Anniversary Concert of Diplomatic Relations
between Korea and Poland: Dignity of Korean Sound**



음악은 폴란드 정부 차원에서 육성하고 장려하는 문화예술 분야로 사회적 영향력이 큰 콘텐츠이다. 현지 문화예술 향유 실재를 기반으로 양국 간 문화적 공감대를 실현하기 위해 폴란드 바르샤바에서 국립국악관현악단이 무대에 올랐다.

이번 공연은 한국과 폴란드 간 수교 30주년을 기념하는 축하공연으로, 국립국악관현악단의 대표 프로그램인 <격格, 한국의 멋>을 선보였다. 남도 아리랑과 개량대금 협주곡인 들꽃, 아리랑 로드 등을 선보였으며, 특히 양국의 대표적인 민요와 가곡을 관현악으로 편곡해 폴란드 관객들의 호응을 끌어냈다.

축하공연 외에도 폴란드 현지 음악 전문가 교류 프로그램, 주요 음악축제 관계자 면담을 진행하여 향후 한국과 폴란드 간 공동기획과 문화교류 확대방안 등에 대해 논의하는 자리를 가졌다. 향후 폴란드 출신 유럽의 유명 작곡가와 국립국악관현악단의 공동 창작 프로그램, 한국예술종합학교와 크라쿠프 국립음악원 간 MOU 체결 등 이번 행사를 계기로 양국 간 활발한 교류가 이어질 것으로 기대된다.

In Poland, music holds great social influence and is supported by the government. The National Orchestra of Korea performed its signature repertoire titled <Dignity of Korean Sounds> in Warsaw to celebrate the 30th anniversary of Korea's diplomatic relations with Poland.

The orchestra played “*Namdo Arirang*,” modernized *daegeum* concerto “*Wild Flower*” and “*Arirang Road*,” as well as orchestral arrangements of both countries' beloved songs, including folk songs which were well received by the Polish audience.

In addition to the celebratory performance, the two countries discussed ways to expand cultural exchanges and collaboration through an exchange program for Polish music experts and meetings with music festival planners. As a result, the National Orchestra of Korea will work with a renowned composer from Poland on a joint creative program, and the Korea National University of Arts signed a memorandum of understanding with the Academy of Music in Krakow

“자국의 전통음악을 서양의 관현악으로 재편성하여 자국의 음악과 서양음악을 함께 교류하려는 노력이 인상적이다.”

“It was inspiring to see and hear the combination of Korean music with Western music and the exchange between them through the arrangement of the country's traditional music in the form of orchestral music of the West.”





“이번 공연 후, 한국 문화에 대해 관심이 생겨 깊게 공부하기로 결정했다.”

“After watching the performance, I became interested in Korean culture and decided to study it deeply.”





“폴란드 곡을 한국 전통악기로 연주하여 한국적 색채가 들어나는 색다른 화성의 조화가 아름다웠다.”

“By playing a Polish music piece on Korean traditional instruments, they presented an unusual harmonic beauty of Korean color.”



필리핀

Philippines

한-필리핀 상호교류의 해 기념 <2019 K-POP 우정콘서트>
2019 K-POP Friendship Concert



한-필리핀 수교 70주년을 맞아 문화체육관광부와 필리핀문화예술위원회는 2019년을 ‘한-필리핀 상호교류의 해’로 지정하고 문화를 통해 양국 간 우의를 더욱 증진하기로 했다. 한-필리핀 K-POP 우정 콘서트를 시작으로 한 해 동안 한국영화제, 태권도 문화축제 등 다양한 문화행사가 개최되었다.

필리핀 마닐라 MOA 아레나에서 개최된 콘서트에는 필리핀 등 전 세계 15개 지역에서 아이튠즈 종합 앨범 차트 1위를 기록했던 ‘NCT 드림’, 2015년에 데뷔한 이후 활발한 활동과 인기를 이어나가고 있는 ‘에이프킬’, 데뷔하자마자 중국 12개 도시 투어와 일본 도쿄 콘서트를 개최한 ‘뉴와르’, 필리핀 대표 락밴드 ‘Silent Sanctuary’가 출연했다.

이번 콘서트는 3,000여 명의 필리핀 현지 관객들의 열띤 호응과 함성을 끌어내며 성공적으로 진행되었다. 특히 K-POP 팬들은 한국 인기 가수 ‘NCT 드림’ 등의 필리핀 최초 방문에 감격한 모습을 보였다. 그 열기는 이후 미얀마 양곤의 원엔터테인먼트파크에서 개최된 ‘K-POP 우정 콘서트 인 양곤’으로까지 이어져, 약 4,000여 명의 관객을 운집하는 등 성황을 이루었다.

Korea's Ministry of Culture, Sports and Tourism and the National Commission for Culture and the Arts of the Philippines designated 2019 as the year of mutual exchanges as the two countries celebrated the 70th anniversary of diplomatic relations. Hoping to promote their friendship through culture, Korea and the Philippines held a series of cultural events such as a K-pop friendship concert, a Korean film festival and a taekwondo festival.

Artists at the concert held in Mall of Asia (MOA) Arena in Manila included Korean boy band NCT Dream, which swept the iTunes top album charts in 15 countries including the Philippines; popular Korean girl group April, which debuted in 2015; Korean boy band Noir, which went on a tour of 12 Chinese cities and held a concert in Tokyo soon after their debut; and the Filipino rock band Silent Sanctuary.

The concert was met with great enthusiasm from some 3,000 members of the local audience. K-pop fans in the Philippines appeared touched by NCT Dream's first visit to the country. The excitement was carried on to the K-pop friendship concert in Yangon, drawing an audience of about 4,000 at the One Entertainment Park in the Burmese capital.

“정말 재미있고 좋은 콘서트였다. 콘서트를 준비한 모든 가수, 스태프들에게 감사인사를 전하고 싶다.”

“It was a blast. Thank you so much for everyone who made this great concert.”





“콘서트의 흐름이 자연스러웠고 모든 가수들의 공연도 훌륭했다.”

“The flow of the concert was natural and the performances of all the singers were excellent.”





“내가 본 중에 가장 좋았던 콘서트 중 하나다.”

“This is one of the best concerts I have ever seen.”

**한-필리핀 상호교류의 해 기념 <필리핀 한국영화제>
2019 Korean Film Festival**



필리핀 한국영화제가 6일부터 8일까지 필리핀 마닐라를 비롯해 다바오, 세부, 일로일로, 카비테, 올라가포, 팔랑가 7개 도시에서 개최되었다. 이번 영화제는 한국에서는 물론 해외에서 주목받고 있는 영화들과 필리핀 현지에서 흥행했던 작품들을 선보임으로써, 독립영화의 비중을 높여 한국영화의 다양성을 소개하고, 한국영화에 대한 관심을 독려하고자 마련되었다.

이번 영화제에서는 제17회 뉴욕 아시아 영화제 라이거 엔케이지드 최우수 장편 영화상의 <소공녀>, 제69회 베를린국제영화제 제네레이션 부문 대상의 <별새>, 제64회 런던국제영화제에 초청된 <우리집>, 제72회 칸영화제 황금종려상의 영예를 안은 <기생충>, 한국영화제작가협회상 감독상의 <리틀 포레스트>, 2018년 필리핀 리메이크 버전으로 개봉된 <수상한 그녀>, 인기 한류 스타 수지, 이제훈이 출연한 <건축학개론>, 제24회 부산국제영화제에 초청된 필리핀 영화 <썬 덴버>까지 총 7개의 작품이 상영되었다.

이뿐만 아니라 영화제에서는 한국과 필리핀 양국 영화산업이 100주년을 맞이하는 해를 기념하며 양국 간 영화산업을 되짚어보고 동반성장을 향한 우호 협력 방안에 대해 논의하는 한-필리핀 시네마 포럼 또한 진행되어 관계자들의 많은 관심을 불러일으켰다.

The Korean film festival in the Philippines was held from November 6 through November 8 in seven cities—Manila, Davao, Cebu, Iloilo City, Cavite City, Olongapo, and Pampanga. Seven movies that drew attention in Korea and overseas, as well as box office hits in the Philippines, were screened along with a larger number independent films to highlight the diversity of Korean cinema.

These films included <Microhabitat>, winner of the Tiger Uncaged Award for Best Feature Film at the 17th New York Asian Film Festival; <House of Hummingbird>, winner of Grand Prix of the Generation 14plus at the 69th Berlin International Film Festival; <The House of Us>, which was screened at the 64th BFI London Film Festival; <Parasite>, winner of Palme d'Or at the 72nd Cannes Film Festival; <Little Forest>, which won Best Director at the Korean Film Producers Association Awards; <Miss Granny> which was remade in the Philippines in 2018; Architecture 101 starring Hallyu stars Suzy and Lee Je-hoon; and <John Denver Trending>, a Filipino movie that was nominated at the 24th Busan International Film Festival.

As 2019 marks the 100th year since the first local films were screened in both Korea and the Philippines, a forum on cinema was also held during the festival to review the film industry in both countries and discuss ways to cooperate for mutual growth.

“영화 자체가 주는 솔직한 매력이 매우 좋았다.”

“The no-nonsense appeal of the movie itself was terrific.”





“한국영화를 다양하게 접할 수 있어서 좋았다.”

“It was great to see various Korean movies.”





“양국의 영화산업이 100년을 맞이하는 해에 이와 같은 영화제가 열려서 뜻깊다.”

“It is significant that a film festival of this kind is held in the year when the two countries celebrate the centennial of their respective movie industries.”

A white, irregularly shaped graphic representing the map of Hungary, positioned on the left side of a solid teal background. The text is centered within this white shape.

헝가리
Hungary

한-헝가리 수교 30주년 기념공연 <묵향>

**30th Anniversary of Korea-Hungary Diplomatic
Relations: The Scent of Ink**



덴마크에 이어 헝가리에서도 국립무용단의 <묵향>이 공연되었다. 이번 공연은 한국과 헝가리 간 수교 30주년을 기념하는 것으로 무파 부다페스트 극장 페스티벌 씨어터에서 선보여졌다.

<묵향>은 매화, 난초, 국화, 대나무 사군자를 소재로 정갈한 선비정신을 한 폭의 수묵화처럼 담아낸 공연이다. 그동안 한국 춤의 맛을 간결하고 정제된 현대적 감각으로 해석했다는 평가를 받으며 프랑스, 홍콩, 일본, 베트남 등에 초청된 바 있다.

특히 이번 공연은 주헝가리 한국문화원의 노력으로 헝가리 대표 공연예술축제인 '부다페스트 스프링 페스티벌' 조직위와의 긴밀한 협력으로 진행되어 그 의미가 더욱 컸다. 헝가리 일반 시민들은 물론이며 문화예술 관계자들에게 한국의 다양한 문화예술 콘텐츠를 알리고 상호 문화교류를 확대하는 기회가 되었다는 점에서 호평을 받았다.

After Denmark, <Scent of Ink> by the National Dance Company of Korea was staged in Hungary, at the Festival Theater of Mupa Budapest, in commemoration of the 30th anniversary of the two countries' diplomatic relations.

<Scent of Ink> expresses the clean spirit of the seonbi, or neo-Confucian scholars of the Joseon Dynasty, based on the four gracious plants—orchids, bamboo, chrysanthemums and plums—like a traditional ink wash painting. Acclaimed for interpreting the beauty of Korean dance with a simple and refined, modern taste, the <Scent of Ink> team has been invited to perform in France, Hong Kong, Japan, and Vietnam.

The performance in Hungary took place as the local Korean Cultural Center made efforts to closely cooperate with the organizing committee of the Budapest Spring Festival, a major performing arts festival of the eastern European country. <Scent of Ink> received favorable reviews from the Hungarian audience, including those in artistic and cultural circles, as it served as an opportunity to promote Korean culture and expand cultural exchanges.

“공연에 대한 설명이 따로 필요 없을 정도로 명확하면서도 우아했다.”

“The performance was so pure and elegant that no additional explanation was needed.”





“한국의 전통무용과 음악을 보고 들을 수 있어 정말 멋진 시간이었다.”

“It was indeed amazing to see Korean traditional dance and music performance.”





“무용수들에게서 잉크 냄새가 물어나는 것만 같은 아름다운 공연이었다.”

“The performance was so beautiful, and I could almost smell the scent of ink from the dancers.”

2019 수교계기 문화행사 관람객 설문조사 결과분석 요약

I. 조사 목적

본 조사는 수교 등 계기성 문화행사 성과 지표 측정을 위한 관객 만족도의 객관성, 영향력, 효과성 파악 및 사업 효과성 제고를 위해 수행됨

II. 조사 내용

▪ **조사 대상:** 수교계기 문화행사 프로그램 일반 관람객

▪ **조사 방법:** 설문지 배포를 통한 설문조사

▪ **조사 내용**

총 설문조사 대상 일반 관람객 1,071명 (7개 공연, 5개국)

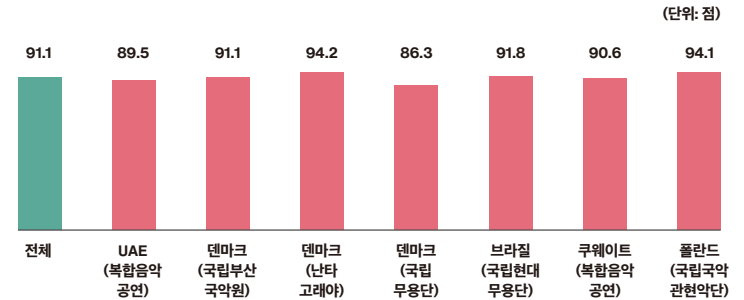
국가	장르	단체명	설문 참여 관람객 수
덴마크	난타/고래야	난타/고래야	102
	전통무용	국립무용단	103
	국악	국립부산국악원	57
브라질	현대무용	국립현대무용단	105
UAE	창작국악/크로스오버/	공명/두번째달/	330
쿠웨이트	K-Pop	디크런치	203
폴란드	국악	국립국악관현악단	171
총 합계			1,071

III. 조사 결과

1) 한국문화에 대한 호감 증가

설문: I gained a favorable impression of Korean culture.

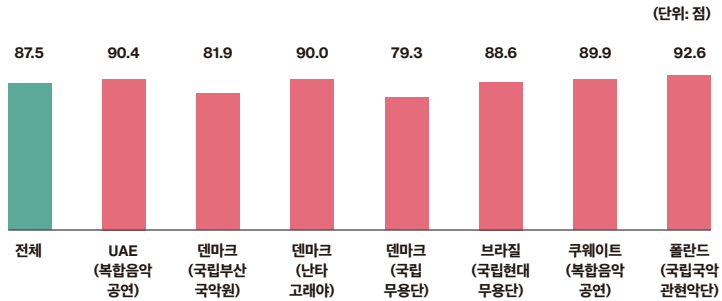
만족도 차원의 전반적 만족도는 100점 만점 기준 91.1점으로 나타남. 국가별 프로그램 결과, 상위 평가를 받은 프로그램은 '덴마크(난타고래야)'(94.2점), '폴란드(국립국악관현악단)'(94.1점)임. 반면, 하위 평가를 받은 프로그램은 '덴마크(국립무용단)'(86.3점), 'UAE(복합음악공연)' (89.5점)으로 나타남



2) 한국 국가이미지 향상

설문: My perception for the image of Korea has improved.

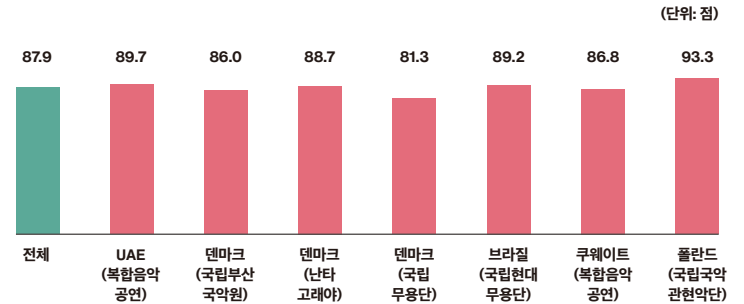
만족도 차원의 전반적 만족도는 100점 만점 기준 87.5점으로 나타남. 국가별 프로그램 결과, 상위 평가를 받은 프로그램은 '폴란드(국립국악관현악단)'(92.6점), 'UAE(복합음악공연)'(90.4점)임. 반면, 하위 평가를 받은 프로그램은 '덴마크(국립무용단)'(79.3점), '덴마크(국립부산국악원)' (81.9점)으로 나타남



3) 양국문화 교류 기여도

설문: Do you think that this cultural event contributed to cultural exchanges between the two countries?

만족도 차원의 전반적 만족도는 100점 만점 기준 87.9점으로 나타남. 국가별 프로그램 결과, 상위 평가를 받은 프로그램은 '폴란드(국립국악관현악단)'(93.3점), 'UAE(복합음악공연)'(89.7점)임. 반면, 하위 평가를 받은 프로그램은 '덴마크(국립무용단)'(81.3점)으로 나타남



Summary of an Analysis of the Results of a 2019 Audience Survey of Cultural Events Held to Commemorate Diplomatic Relationship

I. Purpose of the survey

This survey was conducted to assess the objectivity, influence, and effectiveness of the level of audience satisfaction to measure the performance indicators of occasional cultural events.

II. Content of the survey

▪ **Survey target:** A general audience of cultural events held in commemoration of diplomatic relations

▪ **Survey method:** Distribution of questionnaires

▪ **Contents of survey**

1,071 general audience members polled (seven performances in five countries)

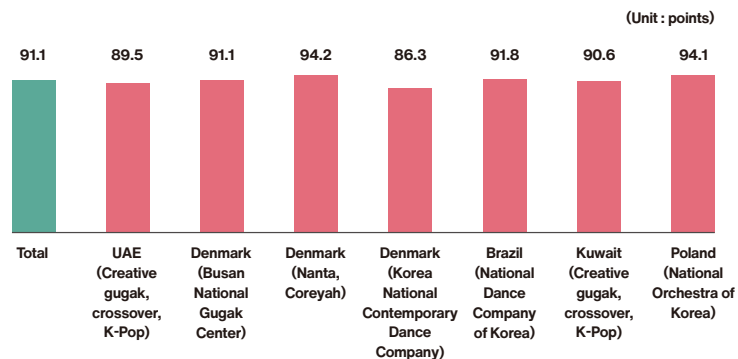
Country	Name of performers	Name of performers	Number of viewers who responded
Denmark	Non-verbal performance, creative <i>gugak</i>	Nanta, Coreyah	102
	Traditional dance	National Dance Company of Korea	103
	<i>gugak</i>	Busan National Gugak Center	57
Brazil	Contemporary dance	Korea National Contemporary Dance Company	105
UAE	Creative <i>gugak</i> , crossover, K-Pop	GongMyoung, 2nd MOON, D-Crunch	330
Kuwait			203
Poland	<i>gugak</i>	National Orchestra of Korea	171
1,071			1,071

III. Survey results

1) Increased favorable impression of Korean culture

Questionnaire: I gained a favorable impression of Korean culture.

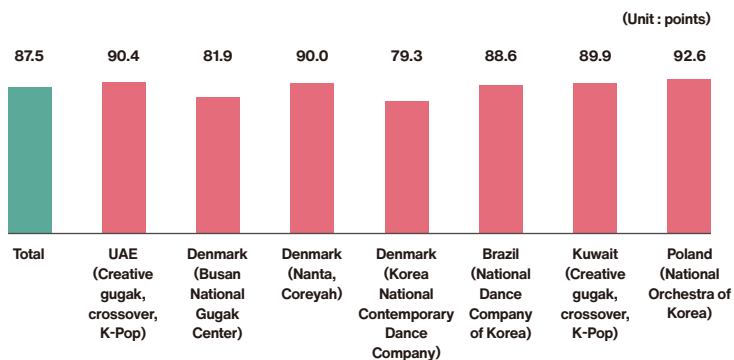
The overall level of satisfaction stood at 91.1 points out of 100. Performances by Nanta and Coreyah in Denmark received the highest score at 94.2, followed by the performance of the National Orchestra of Korea in Poland which received a score of 94.1. The programs that earned the lowest scores were that of the National Dance Company of Korea in Denmark (86.3) and the concert in the UAE (89.5).



2) Improved image of Korea

Questionnaire: My perception for the image of Korea has improved.

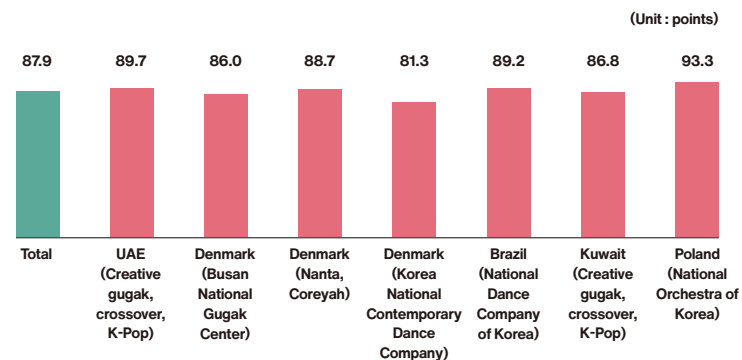
The overall level of satisfaction was 87.5 points out of 100. Programs that received the highest scores were the performance by the National Orchestra of Korea in Poland (92.6), and the concert in the UAE (90.4). Programs that got the lowest scores were those by the National Dance Company of Korea in Denmark (79.3) and the Busan National Gugak Center in Denmark (81.9).



3) Contribution to cultural exchanges

Questionnaire: Do you think that this cultural event contributed to cultural exchanges between the two countries?

The overall level of satisfaction was 87.9 points out of 100. Programs that received the highest scores were those by the National Orchestra of Korea in Poland (93.3 points) and the concert in the UAE (89.7). The performance by the National Dance Company of Korea in Denmark received the lowest score of 81.3.



함께해 주신 모든 분들께 감사드립니다.

Thank you for being part of the journey.

한국국제문화교류진흥원

Korean Foundation for International Cultural Exchange

원장 | 김용락 Yongrak KIM
사무처장 | 소순천 Sooncheon SO

교류기획부 교류기획팀

Cultural Exchange & Planning Team

부장 | 김은희 Eunhee KIM
팀장 | 강예지 Yejee KANG
대리 | 김혜영 Hyeyoung KIM
대리 | 윤이나 Ena YUN
대리 | 임수빈 Subin LIM
주임 | 김버들 Bedeul KIM
주임 | 박은지 Eunji PARK
주임 | 서민석 Minseok SEO
코디네이터 | 이솔미 Solmi LEE

문화체육관광부

Ministry of Culture, Sports and Tourism, the Republic of Korea

국제문화과

International Cultural Affairs Division

과장 | 이정현 Jeonghyeon LEE
사무관 | 방강덕 Kangduk BANG
사무관 | 손미숙 Misook SON
사무관 | 이하늘 Hanul RHEE
사무관 | 허진웅 Jinwoong HEO
주무관 | 고은혜 Eunhye KO
주무관 | 김영은 Youngeun KIM
주무관 | 김주희 Joohee KIM
주무관 | 박운희 Woonhee PARK

덴마크

Denmark

주덴마크대한민국대사관

Embassy of the Republic of Korea to Denmark

대사 | 박상진 Sangjin PARK
서기관 | 정중섭 Jungsub CHUNG
실무관 | 손구영 Gooyoung SON
자문위원 | 정보영 Boyoung JUNG

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연

<고래야&난타>

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Coreyah&Nanta

고래야

Coreyah

김동근 Dongkun KIM
김은지 Eunji KIM
나선진 Sunjin NA
최종민 Jongmin CHOI
함보영 Boyoung HAM

대표 | 안상욱 Sangwook AN
음향감독 | 박재식 Jaesik PARK
조명감독 | 이유진 Yujin LEE

피엠씨프러덕션

PMC Production

고창환 Changhwan KO
김승국 Seungkuk KIM
송혜진 Hyejin SONG
정민구 Mingoo JUNG

기획 | 박준우 Junwoo PARK
무대감독 | 윤성호 Sungho YOON
음악감독 | 조순항 Sunhang JO

코디네이터

Coordinator

최주윤 Jooyoon CHOI
송서현 Seohyun SONG
정재순 Jaesoon JUNG
최재용 Jaeyong CHOI
홍유나 Yoon HONG
Anna Haj Lyngholm Andersen

사진

Photo

주덴마크대한민국대사관
Embassy of the Republic of Korea to
Denmark

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연 <묵향>

2019 Korea-Denmark Cultural Year: Scent of Ink

국립무용단

National Dance Company of Korea

김영미 Youngmi KIM
김원경 Wonkyung KIM
김현주 Hyunju KIM
김희정 Hoiejung KIM
박기환 Kihwan PARK
박수윤 Sooyoon PARK
박영애 Youngae PARK
박혜지 Haejee PARK
송설 Sul SONG
송지영 Jiyoung SONG
윤성철 Sungcheol YUN
이석준 Seogjun LEE
이세범 Sebum LEE
이요음 Yoeum LEE
이재화 Jaehwa LEE
이현경 Hyunkyung LEE
전정아 Jeonga JEON
정길만 Gilman JUNG

정현숙 Hyunsook JUNG
최원자 Wonja CHOI
최호중 Hojong CHOI
황용천 Yongchun HWANG
예술감독 | 김상덕 Sangduk KIM
책임PD | 이재금 Jaegeum LEE
AD | 이승민 Seungmin LEE
무대감독 | 정대교 Daekyo JUNG
영상 | 최종범 Jungbum CHOI
음향 | 이재식 Jaesik LEE
조명 | 김홍석 Hongseok KIM
조명 | 주영석 Youngsuck JU
분장 | 이은경 Eunkyong LEE
분장 | 임상아 Sangah RIM
소품 | 정복모 Bokmo CHONG
의상 | 김효영 Hyoyoung KIM
장치 | 송낙원 Nakwon SONG
장치 | 홍재민 Jaemin HONG

코디네이터

Coordinator

최주윤 Jooyoon CHOI
송서현 Seohyun SONG
이상찬 Sangchan LEE
최재용 Jaeyong CHOI
Anna Haj Lyngholm Andersen

사진

Photo

주덴마크대한민국대사관
Embassy of the Republic of Korea to
Denmark

한-덴마크 상호문화의 해 기념공연

<고요한 아침의 나라>

2019 Korea-Denmark Cultural Year: The Land of Morning Calm

국립부산국악원

Busan National Gugak Center

강지원 Jiwon KANG
구슬 Seul KOO
금동훈 Donghoon KEUM

김상혁 Sanghyeok KIM
김애리 Aeri KIM
김윤지 Yunji KIM
김현성 Hyunsung KIM
류제영 Jeyoung RYU
박지영 Jiyoung PARK
박해신 Heashin PARK
이진희 Jinhee LEE
이현철 Hyeoncheol LEE
임소진 Sojin LIM
정성훈 Sunghoon CHUNG
정윤희 Yunhyeong JEONG
한수지 Sooji HAN

원장 | 김경희 Kyunghee KIM
악장 | 김혜련 Hyereun KIM
주무관 | 지유정 Youjung JEE
진행 | 서선영 Seonyoung SEO
무대감독 | 이재민 Jaemin LEE
음향감독 | 백세준 Sejoon BAEK
조명감독 | 김완식 Wansik KIM
음향담당 | 최강혁 Kanghyuk CHOI
소품 | 백정길 Jeonggil BAEK
의상 | 황윤경 Yoonkoungh HOANG

코디네이터
Coordinator
최주윤 Jooyoon CHOI
김보임 Boim KIM
이상찬 Sangchan LEE
Iohan Ørum
Sandra Vi-Bich Vu

사진
Photo
주덴마크대한민국대사관
Embassy of the Republic of Korea to
Denmark

브라질
Brazil

주브라질한국문화원
Korean Cultural Center in Brazil

원장 | 권영상 Youngsang KWON
행정원 | 박인성 Insung PARK
행정원 | 서민음 Mideum SEO
행정원 | 이민화 Minwha LEE
문화PD | 박준원 Junwon PARK

한-브라질 수교 60주년 기념공연
<검은 돌: 모래의 기억>
60th Anniversary of Korea-Brazil
Diplomatic Relations: Traces of
Black Sand

국립현대무용단
Korea National Contemporary Dance
Company
고진호 Jinho KHOE
김민지 Minji KIM
김민진 Minjin KIM
김성우 Seungwoo KIM
김현 Hyun KIM
박휘연 Hweeyeon PARK
배승빈 Seungbin BAE
배효섭 Hyosub BAE
서보권 Bokwon SEO
서일영 Ilyoung SEO
성창용 Changyong SUNG
안남근 Namkeun AN
이유경 Youkyung LEE
이유진 Youjin LEE
정서윤 Seoyun JEONG
조하경 Hagyoung JO
천중원 Jongwon CHUN
홍상진 Sangjin HONG
홍예진 Yejin HONG

예술감독/안무 안성수 Seongsue ANN
무대감독 | 이주현 Joohyun LEE
음악감독 | 라예송 Yesong RA
음향감독 | 오영훈 Younghoon OH
조명감독 | 김건영 Keonyoung KIM
연습감독 | 이주희 Juhee LEE
기획PD | 심나래 Narae SIM
제작코디네이터 | 안수진 Sujin AN

코디네이터
Coordinator
김윤지 Yoonji KIM
마광현 Gwanghyun MA
이경택 Kyungtaek LEE
정희진 Heejin JUNG
호성천 Sungcheon HO

사진
Photo
주브라질한국문화원
Korean Cultural Center in Brazil

아랍에미리트
UAE

주아랍에미리트한국문화원
Korean Cultural Center in UAE

원장 | 이준호 Junho LEE
매니저 | 김영광 Younggwang KIM
매니저 | 홍미정 Mijung HONG

한-쿠웨이트 수교 40주년 기념
아부다비 순회 공연
The Opening Concert of Korea
Festival 2019 in Abu Dhabi

총감독 | 서형원 Hyungwon SEO
기획총괄 | 정우인 Woojin CHEONG
기획 | 한지용 Jiyoung HAN
무대감독 | 최정안 Jeongan CHOI
영상감독 | 우현수 Hyunsoo WOO

음향감독 | 이성규 Sungkyu LEE
조명감독 | 정훈 Hoon JOUNG
음향조감독 | 김송이 Songlee KIM

공명
GongMyoung
강선일 Sunil KANG
박승원 Seungwon PARK
송경근 Kyongkeun SONG
임용주 Yongju LIM
이지현(객원) Jihyun LEE

두번째 달
2nd Moon
김현보 Hyunbo KIM
박진우 Jinwoo PARK
박종선 Jongsun PARK
이영훈 Younghoon LEE
조윤정 Yunjeong JO
최진경 Jinkyung CHOI
채수현(객원) Suhyun CHAE

디크런치
D-CRUNCH
김민혁 Minhyeok KIM
김상찬 Sangchan KIM
김찬영 Chanyeong KIM
박연재 Yeonjae PARK
박정승 Jeongseung PARK
박현오 Heyonoh PARK
백현우 Hyunwoo BAEK
이현호 Hyunho LEE
지현욱 hyunwook JI

스텝 | 윤홍관 Heungkwan YUN
스텝 | 김지영 Jiyoung KIM
스텝 | 백지아 Jia BAEK
스텝 | 신성식 Sungsik SHIN
스텝 | 신정우 Jeongwoo SHIN
스텝 | 진수민 Sumin JIN

코디네이터

Coordinator

김동형 Donghyung KIM
김아람 Aram KIM
김태영 Taeyoung KIM
박은정 Eunjeong PARK
사재현 Jaehyun SA
석현주 Hyunjoo SEOK
오지은 Jieun OH
추서연 Seoyeon CHO

사진/영상

Photo/Video

방병훈 Byunghoon BANG
홍연철 Yeoncheol HONG

쿠웨이트

Kuwait

주쿠웨이트대한민국대사관

Embassy of the Republic of Korea to the State of Kuwait

대사 | 홍영기 Youngki HONG
영사 | 유성재 Sungjae YOO
실무관 | 이승희 Seunghee LEE

한·쿠웨이트 수교 40주년 기념공연

The 40th Anniversary Concert of Korea-Kuwait Diplomatic Relations

총감독 | 서형원 Hyungwon SEO
기획총괄 | 정우인 Woojin CHEONG
기획 | 한지용 Jiyoung HAN
무대감독 | 최정안 Jeongan CHOI
영상감독 | 우현수 Hyunsoo WOO
음향감독 | 이성규 Sungkyu LEE
조명감독 | 정훈 Hoon JOUNG
음향조감독 | 김송이 Songlee KIM

공명

GongMyoung

강선일 Sunil KANG
박승원 Seungwon PARK
송경근 Kyongkeun SONG
임용주 Yongju LIM
이지현(객원) Jihyun LEE

두번째 달

2nd Moon

김현보 Hyunbo KIM
박진우 Jinwoo PARK
박종선 Jongsun PARK
이영훈 Younghoon LEE
조윤정 Yunjeong JO
최진경 Jinkyung CHOI
채수현(객원) Suhyun CHAE

디크런치

D-CRUNCH

김민혁 Minhyeok KIM
김상찬 Sangchan KIM
김찬영 Chanyeong KIM
박연재 Yeonjae PARK
박정승 Jeongseung PARK
박현오 Heyonoh PARK
백현우 Hyunwoo BAEK
이현호 Hyunho LEE
지현욱 hyunwook JI

스텝 | 윤흥관 Heungkwan YUN

스텝 | 김지영 Jiyoung KIM

스텝 | 백지아 Jia BAEK

스텝 | 신성식 Sungsik SHIN

스텝 | 신정우 Jeongwoo SHIN

스텝 | 진수민 Sumin JIN

코디네이터

Coordinator

김미수 Misoo KIM
김요셉 Yosep KIM
송제민 Jemin SONG
이준희 Joonhee LEE
주현준 Hyunjun JOO

최유현 Yoohyun CHOI

홍근일 Geunil HONG

사진

Photo

Mohssen Gholam Reza Rahimi Tehrani

폴란드

Poland

주폴란드한국문화원

Korean Cultural Center in Poland

원장 | 하윤진 Yoonjin HA
과장 | 홍재현 Jaehyun HONG

한·폴란드 수교 30주년 기념 <격률, 한국의 맛>

The 30th Anniversary Concert of Diplomatic Relations between Korea and Poland: Dignity of Korean Sound

국립국악관현악단

National Orchestra of Korea

강애진 Eajin KANG
강주희 Joohee KANG
권성현 Seonghyeon KWEON
김미경 Mikyung KIM
김민아 Mina KIM
김병성 Byongsoung KIM
김보들샘 Bodeulsaem KIM
김성미 Sungmi KIM
김영미 Youngmi KIM
김예슬 Yeseul KIM
김인수 Insoo KIM
김정승 Jeongseung KIM
김한백 Hanbaek KIM
김형석 Hyeongsuk KIM
노연화 Yeonhwa ROH
마현경 Hyunkyeong MA
문양숙 Yangsook MOON
문형희 Hyunghee MOON
박경민 Kyoungmin PARK

박기영 Kiyoung PARK

변아영 Ayoung BYUN

서보람 Boram SEO

서은희 Eunhee SEO

서희선 Heesun SEO

손성용 Seongyong SON

송희선 Heesun SONG

안수련 Sooyun AN

여미순 Misun YEO

연제호 Jeho YEON

오경자 Kyungja OH

위재영 Jaeyoung WEE

이경은 Kyoungun LEE

이상준 Sangjoon LEE

이승호 Seungho LEE

이은경 Eunkyeong LEE

이재원 Jaeweon LEE

이현경 Hyunkyeong LEE

임현 Hyun LIM

장광수 Kwangsoo CHANG

장재경 Jaekyoung JANG

정재은 Jaeun JUNG

조화상 Hwasang CHO

지현정 Hyunjung JI

채윤정 Yoonjung CHAE

최병숙 Bougsook CHOI

최용희 Yonghui CHOI

최훈정 Hoonjung CHOI

한향희 Hyanghee HAN

허유성 Yousung HUR

허은영 Eunyoung HU

현경진 Kyoungjin HYUN

고수정(객원) Sujeong KO

김태형(객원) Taehyeong KIM

임정민(객원) Jungmin LIM

최취선(객원) Hwiseon CHOE

한지수(객원) Jisoo HAN

김애란(협연) Aeran KIM

Ireneusz Winiarski(협연)

Maciej Dobrzański(협연)

지휘 | 김성진 Sungjin KIM

PD | 오지원 Jiwon OH

PD | 홍지원 Jiwon HONG

음향 | 이상현 Sanghyun LEE
음향 | 지영 Young GEE
스텝 | 안은아 Euna AN
스텝 | 이재석 Jaeseok LEE

폴란드 아담미츠키에비츠 문화원 아시아팀
Adam Mickiewicz Institute
Karol Templewicz
Ewa Chwilczyńska
Aleksandra Serocka

코디네이터
Coordinator
권나은 Naeun KWON
김현희 Hyeonhee KIM
송은지 Eunji SONG
신무한 Moohan SHIN

사진
Photo
하유준 Youjun HA

필리핀
Philippines

주필리핀한국문화원
Korean Cultural Center in Philippines
원장 | 이진철 Jincheol LEE
부팀장 | 송지은 Jieun SONG

필리핀 한국영화제
2019 Korean Film Festival

프로그래머 | 맹수진 Soojin MAENG
아시아필름마켓 공동위원장 |
차승재 Sungjai TCHA
<소공녀> 영화감독 | 전고운 Gowoon JEON

사진/영상
Photo/Video
Bea Mercado
Chiarra Mogol
Erika Malimban Salaga
Merx Carrasco
Yara De Guzman

헝가리
Hungary

주헝가리한국문화원
Korean Cultural Center in Hungary
원장 | 이당권 Dangkweon LEE
공연기획팀장 | 주재은 Jae Eun JOO
인턴 | 서안나 Anna SEO
인턴 | 육예원 Yewon YOOK

한-헝가리 수교 30주년 기념공연 <묵향>
30th Anniversary of Korea-
Hungary Diplomatic Relations: The
Scent of Ink

국립무용단
National Dance Company of Korea
김영미 Youngmi KIM
김원경 Wonkyung KIM
김현주 Hyunju KIM
김화정 Hoiejung KIM
박기환 Kihwan PARK
박수윤 Sooyoon PARK
박영애 Youngae PARK
박혜지 Haejee PARK
송설 Sul SONG
송지영 Jiyoung SONG
윤성철 Sungcheol YUN
이석준 Seogjun LEE
이세범 Sebum LEE
이요음 Yoeum LEE
이재화 Jaehwa LEE
이현경 Hyunkyoung LEE
전정아 Jeonga JEON

정길만 Gilman JUNG
정현숙 Hyunsook JUNG
최원자 Wonja CHOI
최호종 Hojong CHOI
황용천 Yongchun HWANG

예술감독 | 김상덕 Sangduk KIM
책임PD | 이재금 Jaegeum LEE
AD | 이승민 Seungmin LEE
무대감독 | 정대교 Daekyo JUNG
영상 | 최종범 Jungbum CHOI
음향 | 이재식 Jaesik LEE
조명 | 김홍석 Hongseok KIM
조명 | 주영석 Youngsuck JU
분장 | 이은경 Eunkyong LEE
분장 | 임상아 Sangah RIM
소품 | 정복모 Bokmo CHONG
의상 | 김효영 Hyoyoung KIM
장치 | 송낙원 Nakwon SONG
장치 | 홍재민 Jaemin HONG

사진
Photo
주헝가리한국문화원
Bálint Hrotkó

그리고 모든 관객 여러분
All the audiences

2019 수교계기 문화행사 통합 결과자료집

기획/제작 | 한국국제문화교류진흥원 교류기획부 교류기획팀

디자인 | 물질과 비물질

발행일 | 2020년 2월 5일

발행인 | 김용락

발행처 | 한국국제문화교류진흥원

03920 서울시 마포구 성암로 330(상암동) DMC 첨단산업센터 203호

<http://kofice.or.kr/>

책자의 판매, 전재, 복사를 금합니다.